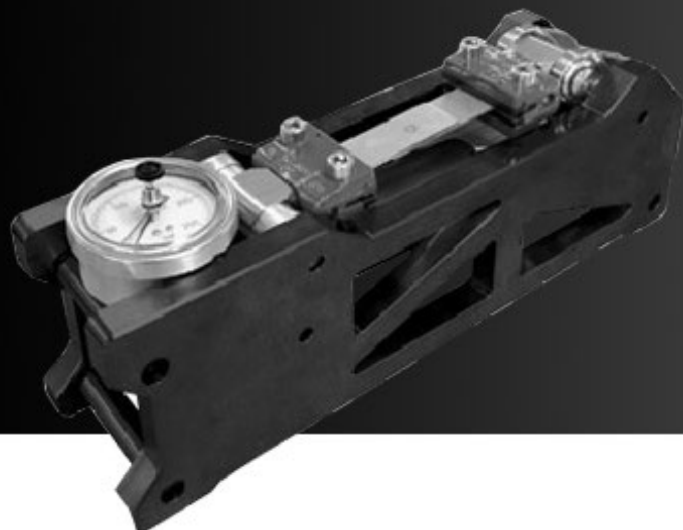


Banc de traction



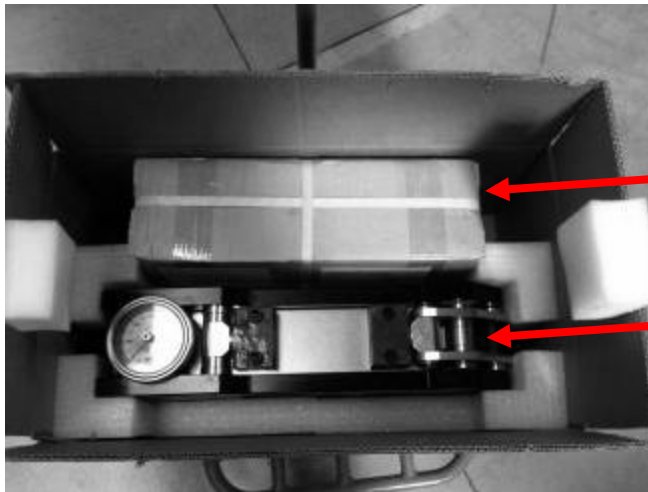
FR NOTICE D'UTILISATION.....	2
EN USER'S MANUAL.....	6
DE Betriebsanleitung.....	9



SÉCURITÉ

- La défaillance ou la mauvaise utilisation du banc de traction peuvent être cause de mort, de blessures ou de dégâts matériels.
- La pression de fonctionnement du banc de traction pouvant atteindre 200 Bar, il ne faut en aucun cas l'utiliser si une avarie est constatée ex : fuite d'huile, flexible hydraulique ou pièces mécaniques endommagés ou autres.
- Ce banc de traction doit être utilisé uniquement pour réaliser des essais de déboutonnage. Les soudures doivent être réalisées par des soudeuses par point de réparation automobile.
- L'essai de traction ne doit jamais faire l'objet d'un dépassement de la pression maximum indiqué par le manomètre soit 5000 Kg.
- Pendant l'essai de traction aucunes parties du corps de personnes ou d'objets ne doivent être en contact ou à distance réduite du banc de traction.

UTILISATION



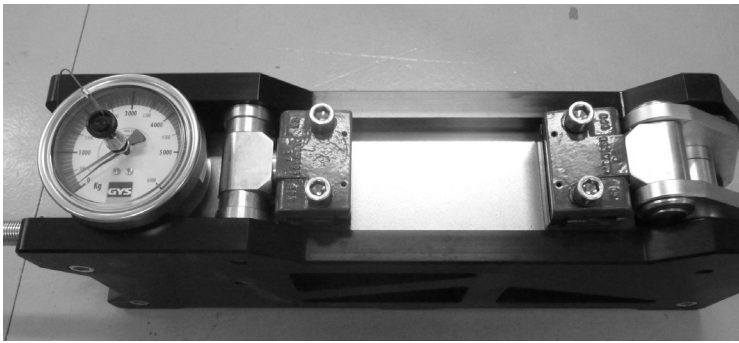
Pompe 052321

Banc de traction 052420



Déballer la pompe et le banc de traction.

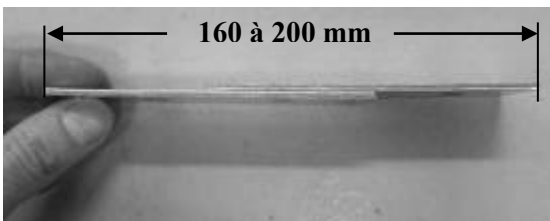
La pompe est constituée d'un corps rempli d'huile et munie d'une vanne pour fermer ou ouvrir le circuit hydraulique.



Le banc de traction est constitué d'un système de traction hydraulique et mécanique, d'un manomètre de mesure de force avec aiguille à maximum.



Enlever les embouts de protection et visser le flexible de la pompe sur le raccord du banc de traction.



Préparer deux tôles soudées par point en respectant les dimensions acceptables par le banc de traction.



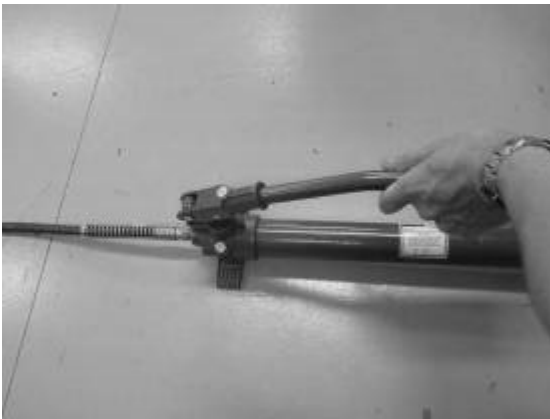
Insérer les tôles dans les mâchoires du banc de traction. Bloquer fortement les 4 vis avec une clé 6 pans de 10.



Fermer la vanne de la pompe.



Mettre l'aiguille à maximum à zéro à l'aide de la molette.



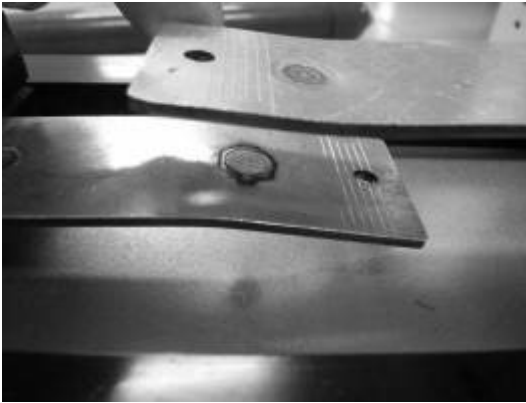
Pomper jusqu'à rupture de la tôle.

Attention : s'assurer qu'aucune partie du corps de personnes ou d'objets ne sont en contact avec le banc de traction pendant l'essai.



Durant le pompage les aiguilles indiquent la force de traction. Après rupture l'aiguille rouge reste à la force maximum.

Ex : 3900Kg pour tôles THLE 2.5mm



Résultat du
déboutonnage.



Desserrer la vanne de la
pompe, le banc de
traction revient à sa
position initiale.

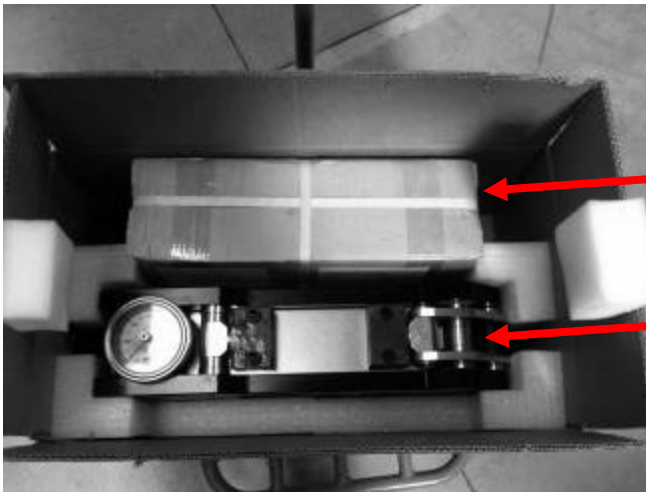


Desserrer les 4 vis des
mâchoires. Enlever les
tôles testées.
Une nouvelle opération
peut être réalisée.

SAFETY RECOMMENDATIONS

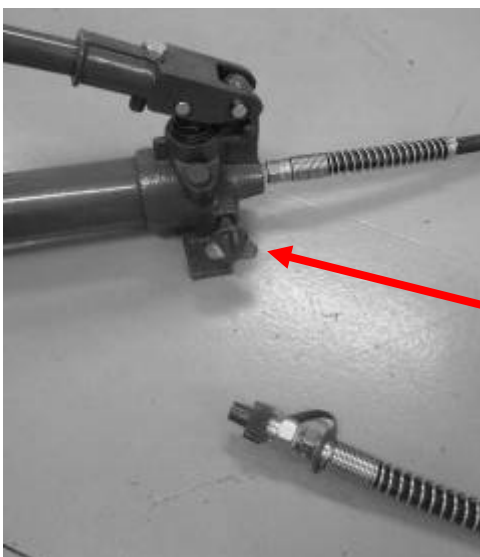
- The failure or misuse of the steel sheet traction bench can cause death, or severe injury, as well as potential damage to objects in the vicinity.
- As the operating pressure of the traction bench can reach up to 200 Bars, it shall not be used in any case if any particular defect is observed, e.g. oil leak, damaged hydraulic flexible hose, or damaged mechanical parts, ...
- This traction bench shall be used only in order to perform pulling tests on spot welding samples. The welding spots must have been made with spot welding machines for car body repair.
- The traction test must never exceed the maximum authorised pressure as specified on the manometer, i.e. 5000 Kg.
- During the traction test, no parts of human body or objects should lie close to the traction bench.

INSTRUCTIONS OF USE



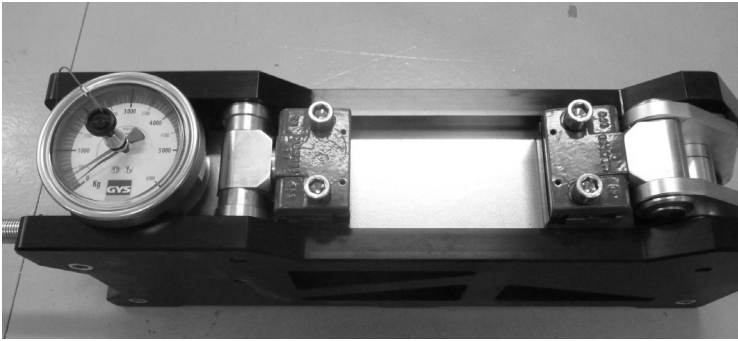
052321 Pump.

052420 Steel sheet traction bench



Unpack the pump and the steel sheet traction bench.

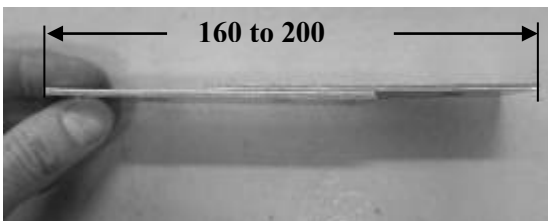
The pump is made of a body filled with oil, and equipped with a valve to close or open the hydraulic circuit.



The steel sheet traction bench is made of a hydraulic and mechanical traction system and a force measuring manometer equipped with a maximum needle.



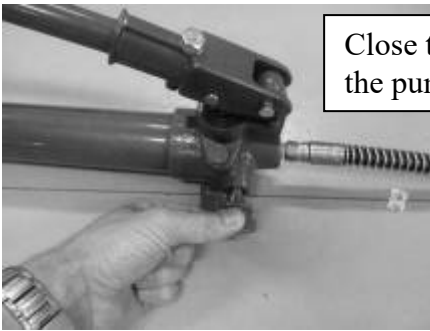
Take off the plastic protection caps and screw the hydraulic flexible hose of the pump on the connector of the traction bench.



Prepare 2 steel sheets welded together with dimensions compatible with the traction bench (see left).



Insert the steel sheets in the jaws of the traction bench clamps. Block tightly the 4 screws using an Allen key size 10.



Close the valve of the pump.



Set the maximum needle to zero using the thumb wheel on the dial.



Pump until the rupture of the steel sheets.

Beware : make sure no parts of human body or objects lie in the vicinity of the traction bench when pulling.

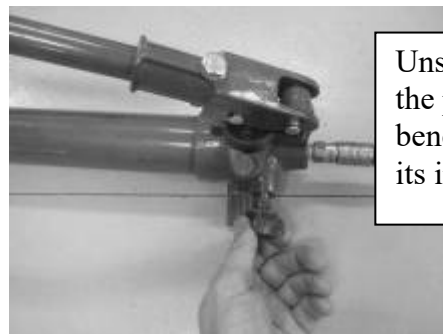


When pulling, the needles indicate the traction force. After rupture, the red needle remains at the maximum force.

e.g. : 3900Kg for HSS sheets thickness 2.5mm



Result of the pulling test



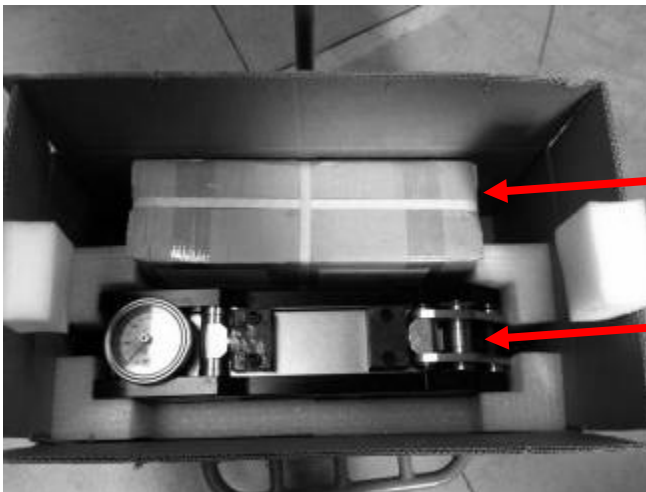
Unscrew the valve of the pump; the traction bench will come back to its initial position.



Unscrew the 4 screws of the clamps. A new pulling test can be performed.

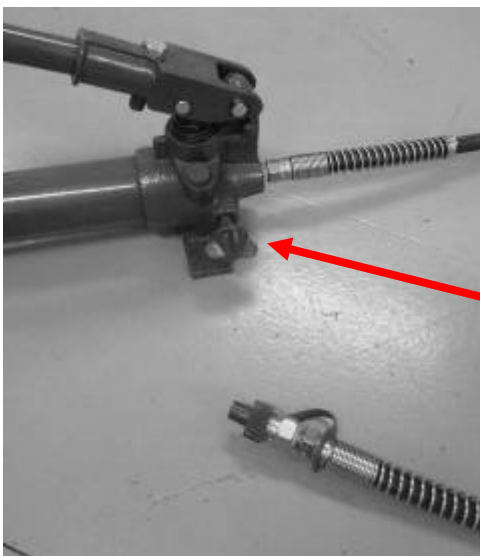
SICHERHEITSHINWEISE

- Der Einsatz einer defekten oder missbräuchlich verwendeten Zugbank kann zu schweren bis hin zu tödlichen Verletzungen führen. Potentiell können ebenfalls Gegenstände in der Umgebung beschädigt werden.
- Da der Betriebsdruck der Blech-Zugbank bis zu 200 Bar erreichen kann, sollte diese in keinen Fall benutzt werden, wenn ein Schaden wie z.B.: Ölleck, beschädigter Hydraulikschlauch oder mechanische Beschädigung, usw... festgestellt wurde.
- Die Zugbank soll nur für die Durchführung von Festigkeitsprüfungen an Schweißproben benutzt werden, die mit einer Widerstandspunktschweißanlage für die Karosseriereparatur erstellt wurden.
- Der Druck darf den auf dem Druckminderer angezeigten Maximalwert von 5.000 kg nicht überschreiten.
- Während der Festigkeitsprüfung dürfen sich keine Körperteile von umstehenden Personen oder andere Objekte in direktem Kontakt oder in der Nähe der Blech-Zugbank befinden.

BENUTZUNG

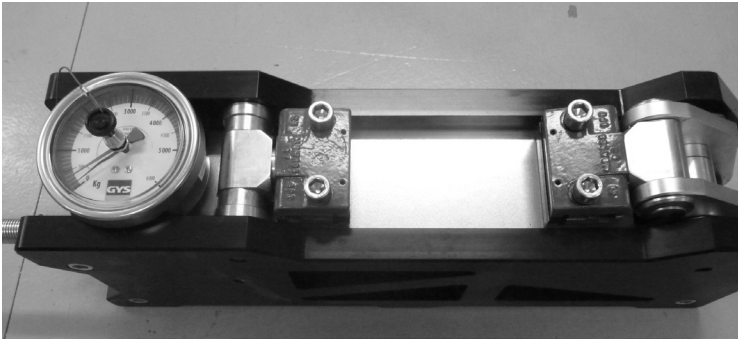
Pumpe 052321

Zugbank 052420



Packen Sie die Pumpe und die Blech-Zugbank aus.

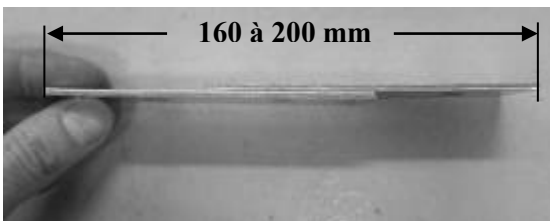
Die Pumpe besteht aus einem mit Öl gefüllten Zylinder und ist mit einem Ventil zum Schließen und Öffnen des Hydraulikkreislaufes ausgestattet.



Die Zugbank besteht aus einem hydraulisch/mechanischen Zugsystem, sowie einem Kraftmanometer mit Schleppnadel zur Anzeige der Maximalkraft.



Entfernen Sie die Kunststoffkappe des Pumpenschlauches und verbinden Sie die Verschraubung fest mit der Blech-Zugbank.



Die zu prüfenden Proben müssen entsprechend der Masse der Zugbank vorbereitet werden.



Bleche in die Spannbacken der Zugbank einlegen und alle 4 Schrauben fest anziehen.



Schließen Sie das Ventil der Pumpe.



Justieren Sie die Schleppnadel auf „0“.

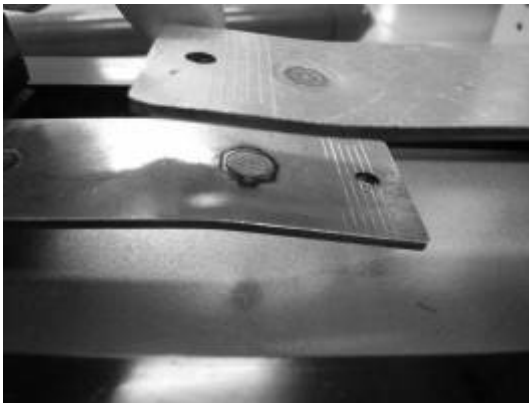


Pumpen Sie bis die Verbindung beginnt zu kolabieren.

Achtung: Stellen Sie sicher, dass sich während der Prüfung keine Körperteile von umstehenden Personen oder andere Objekte in direktem Kontakt oder in der Nähe der Blech-Zugbank befinden.



Beim Aufbau des Pumpendruckes zeigt das Manometer die Zugkraft an. Nachdem das Blech gebrochen ist, bleibt die rote Schleppnadel auf dem maximalen Wert stehen (z.B. 3.900 kg für UHSS-Bleche 2,5mm).



Ergebnis der Festigkeitsprüfung.



Öffnen Sie das Ventil der Pumpe um die Zugbank zurück in die Ausgangsposition zu bewegen.



Lösen Sie die Schrauben der Spannbacken um die getesteten Bleche zu entnehmen und einen neuen Test durchführen zu können.

	<p>- Appareil conforme aux directives européennes. La déclaration de conformité est disponible sur notre site internet. - The device complies with European Directive. The certificate of compliance is available on our website. - Gerät entspricht europäischen Richtlinien. Die Konformitätserklärung finden Sie auf unsere Webseite. - El aparato está conforme a las normas europeas. La declaración de conformidad está disponible en nuestra página Web. - Устройство соответствует европейским нормам. Декларация соответствия есть на нашем сайте. - Het toestel is in overeenstemming met de Europese richtlijnen. De conformiteitsverklaring is te vinden op onze internetsite. - Dispositivo in conformità con le norme europee. La dichiarazione di conformità è disponibile sul nostro sito internet.</p>
	<p>- Matériel conforme aux exigences britanniques. La déclaration de conformité britannique est disponible sur notre site (voir à la page de couverture). - Equipment in compliance with British requirements. The British Declaration of Conformity is available on our website (see home page). - Das Gerät entspricht den britischen Richtlinien und Normen. Die Konformitätserklärung für Grossbritannien ist auf unserer Internetseite verfügbar (siehe Titelseite). - Equipo conforme a los requisitos británicos. La Declaración de Conformidad Británica está disponible en nuestra página web (véase la portada). - Материал соответствует требованиям Великобритании. Заявление о соответствии для Великобритании доступно на нашем веб-сайте (см. главную страницу). - Materiaal conform aan de Britse eisen. De Britse verklaring van overeenkomst is beschikbaar op onze website (zie omslagpagina). - Materiale conforme alla esigenze britanniche. La dichiarazione di conformità britannica è disponibile sul nostro sito (vedere pagina di copertina).</p>
	<p>- Produit recyclable qui relève d'une consigne de tri - This product should be recycled appropriately - Produkt muss getrennt entsorgt werden. Werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll. - Producto reciclable que requiere una separación determinada. - Этот аппарат подлежит утилизации - Product recyclebaar, niet bij het huishoudelijk afval gooien - Prodotto riciclabile che assume un ordine di smistamento</p>